

Rücksendeschein / Bon de retour

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde / Chères clientes, chers clients,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns und unseren Produkten mit Ihrem Kauf entgegengebracht haben. Wir haben das von Ihnen bestellte Produkt nach bestem Wissen entwickelt und mit Sorgfalt montiert. Dennoch kann es Einzelfälle geben, die eine Rücksendung erforderlich machen:

- Sollte von **unserer** Seite ein **Fehler** passiert sein, so entschuldigen wir uns dafür. Wir werden selbstverständlich alles Mögliche tun, um diesen Fehler so schnell wie möglich zu beheben.
- Garantiefall:** Wir geben auf alle Teile, die nicht Verschleissteile sind, eine Garantie gemäss Angaben in entsprechender Bedienungsanleitung. Die Garantie gilt jedoch nicht, wenn Sie nachträglich Teile anbauen, die von uns **so** nicht vorgesehen waren oder wenn Sie das Produkt anderweitig massgeblich verändern. **Beachten Sie bitte auch, dass Sie durch selbständige Umbauten die Sicherheit Ihres Produktes gefährden können.**
- Sie wollen neue Teile **umtauschen oder zurückgeben:** Dies ist natürlich möglich. Sie haben aber sicher Verständnis dafür, dass wir Ihnen eine Bearbeitungsgebühr berechnen müssen. Diese beträgt 35% des Netto-Warenwertes.
- Sunrise Medical geht davon aus, dass alle gebrauchten Produkte, die an uns zurückgesandt werden (einschliesslich Service-, Garantie- und Demo-Rollstühle) vor der Rücksendung desinfiziert wurden. Es ist uns bewusst, dass dies nicht immer möglich ist. Daher bitten wir Sie, jedes Produkt eindeutig als „desinfiziert“ oder „nicht desinfiziert“ zu kennzeichnen. Werden die Produkte nicht in dieser Form gekennzeichnet, kann die Bearbeitung Ihres Anliegens länger dauern.

Un grand merci pour la confiance que vous avez témoignée à notre égard et à nos produits lors de votre achat. Le produit commandé a été développé consciencieusement et assemblé avec le plus grand soin. Toutefois il peut arriver dans certains cas qu'un retour soit nécessaire:

- si **nous** avons commis une **erreur**, nous vous prions de bien vouloir nous en excuser. Il va de soi que nous ferons tout notre possible pour y remédier au plus vite.
- cas de garantie:** tous nos produits (à l'exception des pièces d'usure) possèdent une garantie mentionnée dans le mode d'emploi correspondant. La garantie n'est pas valable si des pièces qui ne sont pas prévues à cet effet sont fixés par vos soins ultérieurement ou si vous modifiez le produit de manière significative. **Tenez compte du fait que vos changements peuvent être dangereux pour la sécurité même du produit.**
- vous voulez **échanger ou retourner** de nouvelles pièces: ceci est bien entendu possible. Toutefois vous comprendrez certainement que des frais administratifs vous soient facturés. Ces derniers s'élèvent au 35% de la valeur nette de la marchandise.
- Sunrise Medical part du principe que tous les articles utilisés qui nous sont renvoyés (y compris les fauteuils roulants de démonstration, sous garantie ou de service) ont été désinfectés avant leur retour. Nous sommes conscients que cela n'est pas toujours possible. C'est pourquoi nous vous prions de marquer chaque produit de manière distinctive „désinfecté“ ou „non désinfecté“. Si les produits ne sont pas marqués sous cette forme, le traitement de votre demande risque d'être prolongé.

Vom Umtausch ausgeschlossen sind: / Les produits suivants ne sont ni repris ni échangés:

- Sonderfertigungen (können von uns nicht mehr eingesetzt werden).
- Bspannungen und Sitzkissen. (Bspannungen und Sitzkissen werden auftragsbezogen genäht. Daher haben wir kein Lager für Stoffteile, in das wir diese wieder einfliessen lassen könnten.)
- Jay-Kissen und Jay-Kissenbezüge können aus hygienischen Gründen nicht umgetauscht werden.
- Teile, die durch Gebrauch oder unsachgemässe Behandlung nicht wiederverwendet werden können. Bitte achten Sie daher auch auf sachgerechte Verpackung, damit die Teile nicht durch einen Transportschaden unbrauchbar werden.
- Waren, die älter als 1 Monat sind und/oder Gebrauchsspuren aufweisen.
- Produits de fabrication hors série (car nous ne pouvons plus les vendre ailleurs).
- Housses de coussins et coussins (ils sont adaptés individuellement à chaque commande, c'est pourquoi ils ne peuvent pas être repris en stock ou être réutilisés).
- Coussins de Jay et housses de Jay ne peuvent pas être échangé pour des raisons hygiénique.
- Pièces déjà utilisées ou utilisées de manière inappropriée. Lors d'un retour, veuillez utiliser un emballage approprié pour que les pièces ne soient pas être endommagées durant le transport.
- Marchandise de plus de 1 mois et portant des signes d'utilisation.

Für die **Abwicklung von Rücksendungen** benötigen wir unbedingt einige Angaben. Bitte helfen Sie uns, indem Sie folgendes Verfahren einhalten:

- Rücksendeschein vollständig** ausfüllen und die Ware sorgfältig verpacken.
- Ohne den Original-Rücksendeschein können wir Ihnen leider keine Gutschrift erteilen.**

Nous avons absolument besoin de certaines informations pour le **traitement des retours**. Veuillez nous y aider en suivant la procédure suivante :

- Complétez le bon de retour entièrement** et emballez la marchandise soigneusement.
- Sans l'original du bon de retour, aucune note de crédit ne pourra être établie.**

Bitte vollständig ausfüllen! À remplir entièrement!		Typ: Type:	
Ansprechpartner: Interlocuteur /-trice:		Serien Nummer: Numéro de série:	
Telefon Nummer: Numéro de téléphone:		Metallfarbe: Couleur du métal:	
Telefax Nummer: Numéro de fax:		Bspannungs-Farbe: Couleur de la housse:	

Grund der Rücksendung / Motif du retour:

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Materialfehler, Bruch / Défectuosité du matériel, Rupture | <input type="checkbox"/> Falschlieferung / Article incorrect | <input type="checkbox"/> Funktionsfehler / Fonctions incorrectes |
| <input type="checkbox"/> Doppellieferung / Envoyé à double | <input type="checkbox"/> Farbabweichung / Différence de couleur | <input type="checkbox"/> Passform / Trop grand/trop petit |
| <input type="checkbox"/> Artikel unvollständig / Article incomplet | <input type="checkbox"/> Ersatz ist bereits bestellt /
Produit de remplacement déjà commandé | <input type="checkbox"/> Umtausch / Echange |
| <input type="checkbox"/> Reparatur / Réparation | | <input type="checkbox"/> Ersatz wurde bereits geliefert /
Produit de remplacement déjà livré |
| <input type="checkbox"/> Transportschaden (muss sofort dem Paketdienst / Spedition gemeldet werden!) | | |
| <input type="checkbox"/> Dommage matériel dû au transport (doit immédiatement être signalé auprès de l'entreprise de transport / du service des expéditions) | | |

Erläuterung: _____

Remarques: _____

Bitte kreuzen Sie auf dem Lieferschein die entsprechende Position an!
Veuillez cocher les positions Correspondantes sur le bulletin de livraison!

(Datum und Unterschrift / Date et Signature)